

# VERMEIREN

## Interval

GEBRUIKSAANWIJZING





## **Instructies voor de vakhandelaar**

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2013-06

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

© N.V. Vermeiren N.V. 2013



## Inhoud

<b>Voorwoord</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Productomschrijving</b> .....	<b>3</b>
1.1 Toepassingsgebied.....	3
1.2 Technische specificaties .....	4
1.3 Componenten .....	5
1.4 Gebruikte symbolen .....	5
1.5 Accessoires.....	5
1.6 Voor uw veiligheid .....	6
<b>2 Gebruik</b> .....	<b>7</b>
2.1 Handmatige bediening met vergrendelingsfunctie.....	7
2.2 Bedienen van de rem .....	8
2.3 Trekontlasting.....	8
2.4 Stroomkabel .....	9
2.5 Noodaflaat hoofdeinde .....	9
2.6 Onrusthek .....	10
2.7 Oprichter.....	11
2.8 In en uit het bed tillen.....	11
2.9 Transport .....	11
2.10 Bekabeling.....	12
<b>3 Montage en afstellen</b> .....	<b>12</b>
3.1 Gereedschap .....	12
3.2 Leveringsomvang .....	13
3.3 Montage.....	14
<b>4 Onderhoud</b> .....	<b>16</b>



## Voorwoord

We willen U danken voor het vertrouwen dat U in onze producten stelt.

De Vermeiren bedden zijn het resultaat van jarenlange studies en ervaringen. Bij de ontwikkeling werd veel aandacht besteed aan een eenvoudige bediening en een gemakkelijk onderhoud.

De verwachte levensduur van uw bed wordt sterk beïnvloed door de verzorging en het onderhoud van het bed.

Deze handleiding maakt U vertrouwd met de bediening van Uw bed.

In dit document vindt U ook enkele onderhoudsadviezen zodat Uw bed lang meegaat.

Het naleven van de gebruiks- en onderhoudsinstructies vormen een essentieel onderdeel van de garantiebepalingen.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich echter het recht voor om wijzigingen door te voeren zonder verplicht te zijn voordien geleverde modellen aan te passen of te vervangen.

Als U nog vragen hebt, neemt U best contact op met Uw vakhandelaar.

# 1 Productomschrijving

## 1.1 Toepassingsgebied

Met het model Interval beschikt u over een verzorgingsbed dat volledig is ontworpen voor uw comfort. Het verzorgingsbed biedt verschillende aanpassingsmogelijkheden die verder in dit document worden behandeld.

Het verzorgingsbed is ontworpen voor één volwassen patiënt (vanaf 12 jaar, tot maximaal gebruikersgewicht (zie tabel 1))

Het bed moet worden gebruikt in combinatie met een geschikt matras (min. RG 35, 120 mm dik, maximaal 20 kg.)

Het bed biedt door zijn modulaire opbouw verschillende aanpassingsmogelijkheden voor mensen die moeilijk kunnen lopen, geriatrische personen of tijdens het revalideren in een huiselijke omgeving.

Hou bij de individuele verzorging rekening met:

- grootte en lichaamsgewicht (max. 150 kg voor Interval 90 cm, max. 240 kg voor Interval 120 cm, max 240 kg voor Interval 140 cm)
- fysieke en psychische gesteldheid
- woonomgeving
- milieu

Het bed moet worden gebruikt als toepassingsomgeving 4 van ISO 60601-2-52: "verpleging die wordt geboden in een huiselijke omgeving waarbij ME-apparatuur wordt gebruikt om letsel, invaliditeit of ziekte te verlichten".

Uw bed mag alleen worden gebruikt op een ondergrond waarbij alle vier de wielen op de grond staan.

Het bed dient niet als klimtoestel of om hete of zware voorwerpen te transporteren.

Als het bed wordt gebruikt op matten, vloerbedekking of losse vloerkleden, kan de vloerbedekking beschadigd raken en wordt het lastig om het bed (zonder patiënt) over dergelijke ondergrond voort te duwen.


Gebruik enkel door Vermeiren goedgekeurde accessoires. Een combinatie met andere producten en uitrustingen of andere elektrisch aangedreven apparaten is niet toegestaan.

Vermeiren is niet aansprakelijk voor schade door gebrekkig of onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van instructies van deze handleiding.

Het naleven van de gebruiks- en onderhoudsinstructies vormen een essentieel onderdeel van de garantiebepalingen.

## 1.2 Technische specificaties

(voor volledig gemonteerd bed)

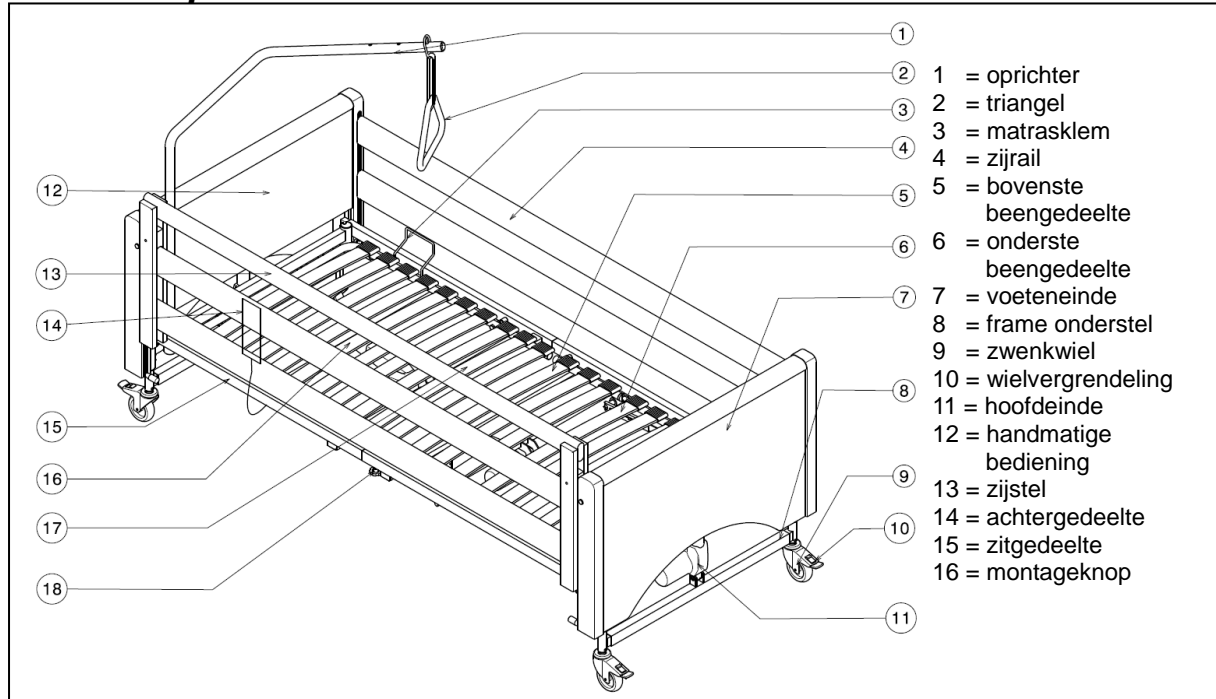
<b>Merk</b>	Vermeiren			
<b>Adres</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout			
<b>Type</b>	Bed			
<b>Model</b>	Interval, Interval 120 cm, Interval 140 cm			
Omschrijving	Interval 90 cm	Interval XXL		
		Interval 120 cm	Interval 140 cm	
<b>Maximale massa gebruiker</b>	<b>Nominale last 150 kg</b>	<b>Nominale last 240 kg</b>	<b>Nominale last 240 kg</b>	
Lengte	2080 mm			
Breedte	1030 mm	1330 mm	1530 mm	
Hoogteverstelling ligvlak	Traploos van 370 tot 805 mm (zonder matras)			
Totaal gewicht (uitgezonderd zijrail, oprichter en triangel)	106 kg	124 kg	139 kg	
Verstellen van het achterste gedeelte	70.5°			
Max. hoek bovenbeen	28.5°			
Max. hoek onderbeen	-20.5°			
Max. veilige werklust *	185 kg	275 kg	275 kg	
Oprichter	Nominale last 80 kg			
Matras	Min. RG 35, 120 mm dik, 2000 x 900 mm, max. 20 kg	Min. RG 35, 120 mm dik, 2000 x 1200 mm, max. 20 kg	Min. RG 35, 120 mm dik, 2000 x 1400 mm, max. 20 kg	
Vrije hoogte voor patiëntenlift	145 mm			
Wielen (4 stuks)	Ø 125 mm, vergrendelbaar			
Motor hoofd-/voeteinde	LA31.28-300-24-001, Linak			
Motor achterste gedeelte	LA31.2JB-100-24-301, Linak			
Motor beengedeelte	LA31.2J-100-24-301, Linak			
Hanbediening	HLW072-002, Linak (Interval type 1040) HLW073-005, Linak (Interval type 1042)	HLW073-005, Linak (Interval type 1042)	HLW073-005, Linak (Interval type 1042)	
Transfo	CB 09SO-3T-24, Linak			
Nominale spanning transfo	U in: 230 V~, ± 10%, 50 Hz, I in: max. 1.5 A, U uit: 24V ---, max. 70 VA			
Inschakeltijd	10%, max. 6 min/u			
Geluidsniveau	< 65 dB(A)			
Beschermklasse / beschermingsgraad	Beschermklasse II, toepassingsdeel type B / IPX4 (spatwaterdicht)			
Opslag en gebruikstemperatuur	+ 5 °C	+ 41 °C		
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30%	70%		
<b>Technische wijzigingen voorbehouden. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>				
* Max. veilige werklust = massa gebruikersgewicht + massa matras + massa andere accessoires				

*Tabel 1: Technische Specificaties*

Het bed voldoet aan de vereisten die zijn vastgelegd in:

- EN 1970: verstelbare bedden voor invalide personen: vereisten en testmethoden  
 EN 1970+ A1: verstelbare bedden voor invalide personen: vereisten en testmethoden  
 EN 60601-2-38/A1: medisch elektrische apparatuur - artikel 2-38: specifieke vereisten voor de veiligheid van elektrisch bestuurbare verzorgingsbedden

### 1.3 Componenten



### 1.4 Gebruikte symbolen

-  Maximum gewicht
-  CE conformiteit
-  Veiligheidsinstructies
-  Handleiding lezen
-  Correcte werkwijze/toepassing
-  Verkeerde werkwijze/toepassing
-  Beschermklasse II
-  Toepassingsdeel type B
-  Type aanduiding

### 1.5 Accessoires

**⚠ WAARSCHUWING:** er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen als er accessoires worden gebruikt die niet hieronder staan vermeld.

- Derde bedzijde (hout)

## 1.6 Voor uw veiligheid

- ⚠ Voor u het verzorgingsbed gebruikt, moet u de handleiding aandachtig lezen.
- ⚠ Plaats en gebruik het verzorgingsbed alleen op een horizontale en vlakke ondergrond zodat de vier wielen stevig op de grond staan.
- ⚠ Bij het installeren van het bed moet u controleren of het volledige verstelbereik vrij is van hindernissen.
- ⚠ Wanneer de patiënt zonder toezicht is, moet het bed eerst op de laagste stand worden gezet om letsels door vallen te vermijden bij het instappen, uitstappen of neerliggen in het bed.
- ⚠ Wanneer de patiënt zonder toezicht is, moet het onrusthek aan weerszijden in de bovenste stand worden gezet. Het neerlaten aan 1 of 2 zijden mag alleen gebeuren wanneer iemand toezicht houdt.
- ⚠ Let bij het monteren/demonteren en gebruiken van het bed op uw handen – Risico voor knellen!
- ⚠ Voor het transporteren mag u het bed alleen aan de vaste frameonderdelen of houten onderdelen vastnemen.
- ⚠ Alle vier de wielen moeten voor ieder gebruik worden geblokkeerd.
- ⚠ Medisch-elektrische toepassingen in het verzorgingsbed zijn niet toegestaan!
- ⚠ De patiënt mag niet met het bovenlichaam uit het bed leunen – Risico!
- ⚠ De patiënt mag niet met het bovenlichaam uit het bed leunen – Risico!
- ⚠ De benen niet ontlasten door deze op andere voorwerpen te leggen – Risico!
- ⚠ Bij het verstellen van het been- of rugdeel de handen niet tussen het frame en de matras schuiven – Gevaar voor knellen!
- ⚠ Bij het verstellen van het been- of rugdeel de handen niet tussen het frame en de matras schuiven – Gevaar voor knellen!
- ⚠ Gebruik de stekker alleen met een stopcontact conform VDE (220V/230V, 50 Hz).
- ⚠ Trek een kabel altijd uit aan de stekker, trek nooit aan de kabel zelf.
- ⚠ Blokkeer de handbediening na ieder gebruik altijd met de vergrendelfunctie op de handbediening.
- ⚠ Gebruik uw verzorgingsbed uitsluitend in droge ruimten.
- ⚠ Gebruik alleen een matras die voldoet aan de voorschriften van de beddenfabrikant.
- ⚠ Wanneer de oprichter vervormd is, moet deze worden vervangen.
- ⚠ De onrusthekken moeten altijd zijn gemonteerd, ook wanneer de betreffende zijde van het bed tegen een muur staat.
- ⚠ Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren – Risico!
- ⚠ Open nooit de behuizing van het aandrijfsysteem – Risico!
- ⚠ Het transporteren van het bed mag alleen gebeuren zonder patiënt.
- ⚠ Zorg ervoor dat alle stroomkabels worden geplaatst zonder knikken, schuren of andere mechanische beschadigingen.
- ⚠ Alle kabels moeten zo worden gelegd dat ze de grond niet raken en dat de kabels niet worden gekneld.
- ⚠ Het is verboden extra mechanische of elektrische apparaten te gebruiken of aan te brengen.
- ⚠ Het onderhouden, inspecteren, repareren en desinfecteren mag alleen door bevoegd en geschoold personeel worden uitgevoerd.
- ⚠ Gebruik voor uw verzorgingsbed uitsluitend originele wisselstukken van de fabrikant.
- ⚠ Let erop dat het verzorgingsbed niet te zwaar wordt belast.
- ⚠ In het bed is het gebruik van open vlammen of gloeiende voorwerpen (kaarsen, sigaretten, enz.) verboden.



- ⚠ Vervang de onrusthekken wanneer deze verbogen of gebroken zijn. Anders kan de patiënt uit het bed vallen.
- ⚠ Het gebruik van uw bed kan andere elektrische apparaten beïnvloeden (storingen). Gebruik het bed niet tegelijk met andere apparaten.
- ⚠ Respecteer alle veiligheids- en gebruiksinstructies.
- ⚠ Elektrisch bestuurd bed wordt op een afstand van het stroomvoorzieningscontact geplaatst.
- ⚠ Het medisch bed mag alleen in combinatie met een takel worden gebruikt die onder de beperkte ruimte van het medisch bed kan worden geplaatst.

## 2 Gebruik

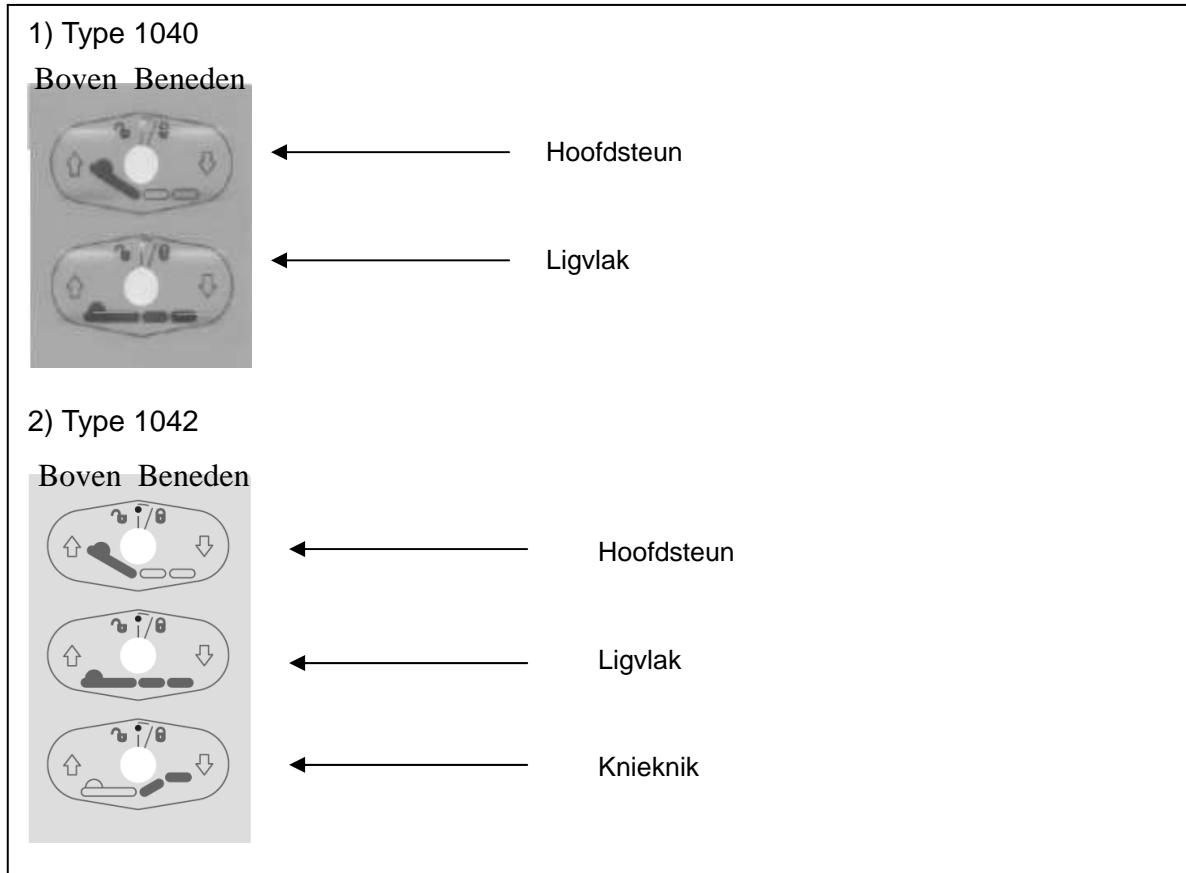
Dit hoofdstuk beschrijft het normaal gebruik. **Deze instructies zijn van toepassing voor de gebruiker en de vakhandelaar.**

Het bed wordt gemonteerd en afgesteld door Uw vakhandelaar. De instructies voor de montage en afstelling van de bed staat in § 3.

- ⚠ **WAARSCHUWING: Risico op elektrische schokken - Vermijd dat kabels gekneld raken.**
- ⚠ **WAARSCHUWING: Het medisch bed mag alleen worden gebruikt in combinatie met een takel die onder de beperkte ruimte van het bed kan worden geplaatst.**

### 2.1 Handmatige bediening met vergrendelingsfunctie

De hoogte van het ligvlak, de rugleuning en de knieholte kunnen met de handbediening worden geregeld. Vergrendel en bevestig de handbediening aan de zijligger na gebruik.



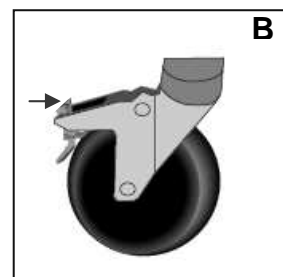
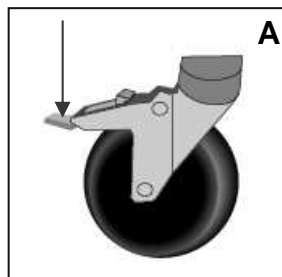


## 2.2 Bedienen van de rem

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Een goede werking van de stuurzwenkwielen wordt beïnvloed door slijtage en vervuiling van de banden (water, olie,...) – controleer voor elk gebruik de conditie van de banden.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** De stuurzwenkwielen kunnen slijten – controleer voor elk gebruik de werking van de stuurzwenkwielen.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor accidenten - Zet altijd alle wielen vast. Wanneer slechts een wiel wordt geblokkeerd, bed kan nog bewegen.

Om ongewenste verplaatsingen te vermijden kunnen alle wielen worden geblokkeerd.

- **Blokkeren (A)**  
Vlak van de hendel met de voet tot tegen de aanslag indrukken.
- **Loszetten (B)**  
Vlak van de hendel met de voet tot tegen de aanslag naar voor duwen.

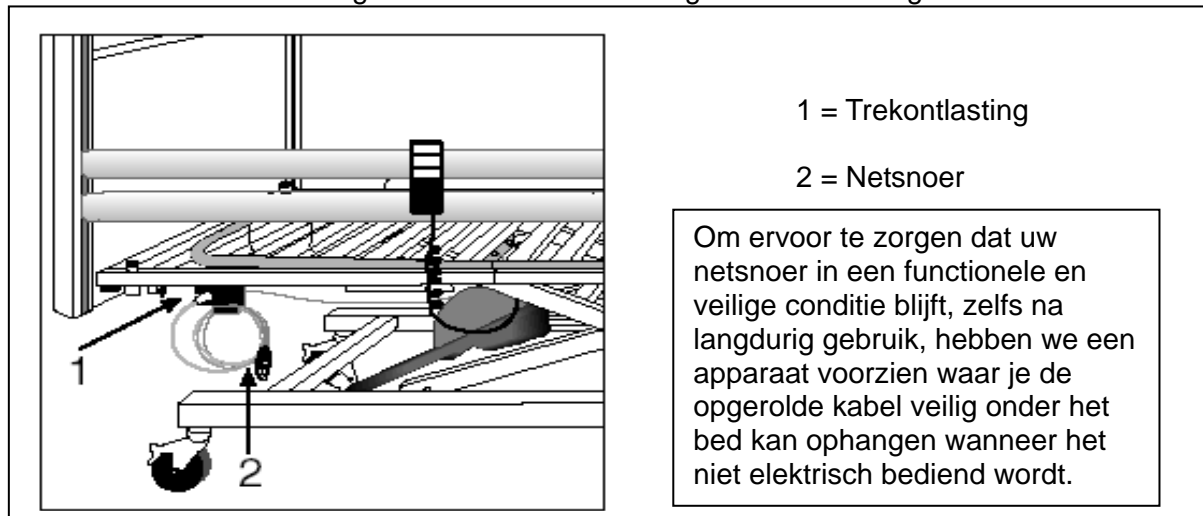


## 2.3 Trekontlasting

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Verwijder de ontlastingseenheid niet.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Geen voorwerpen op de trekontlasting aanbrengen of hangen.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Het snoer niet plooiën of uitrekken en niet op de grond hangen.

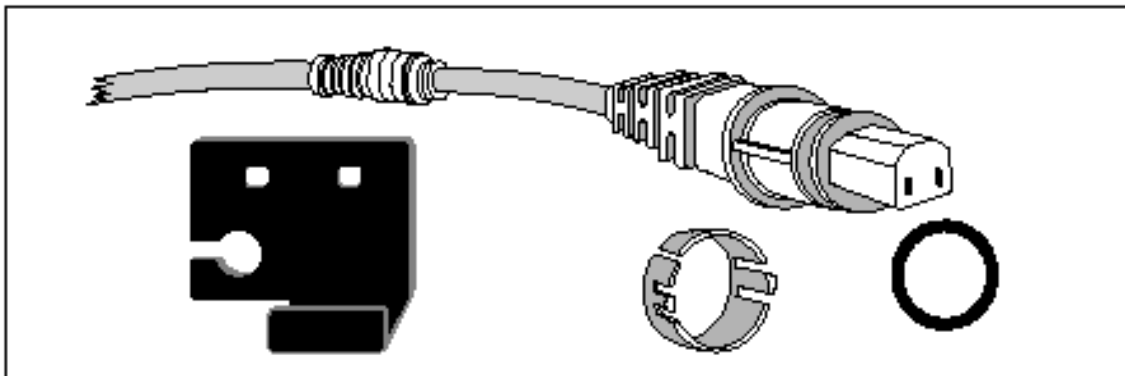
Voor uw veiligheid is het stroomsnoer voorzien van een trekontlasting die verhindert dat de stekker uit de transfo wordt getrokken. Daardoor kunnen immers kabelbreuken ontstaan of kan de sproeiwaterdichtheid van het systeem niet meer volledig worden gewaarborgd.

Tegelijk wordt ervoor gezorgd dat de stroomkabel niet onder het bed ligt zodat het bed niet over de kabel kan worden gerold. Deze trekontlasting is in de fabriek gemonteerd.



## 2.4 Stroomkabel

Opdat het stroomkabel ook na lang gebruik correct en veilig kan functioneren, hebben we een houder voorzien waar u het snoer kunt oprollen wanneer u het bed niet elektrisch gebruikt.

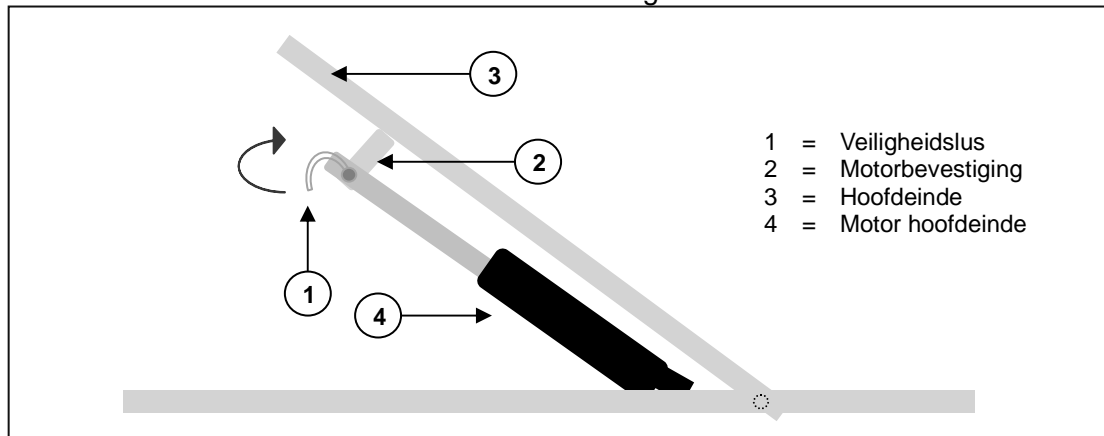


## 2.5 Noodaflaat hoofdeinde

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Risico op letsel - zorg ervoor dat er zich geen objecten of lichaamsdelen tussen de hoofdsteun en het frame bevinden.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Risico op letsel - Deze functie moet met minstens twee personen worden bediend.

Het hoofdeinde kan met de hand worden neergelaten (noodaflaat wanneer de motor defect is)

- Procedure:
1. Neem het hoofdeinde vast om te voorkomen dat het naar beneden valt.
  2. Een tweede persoon kan de veiligheidspin verwijderen door de veiligheidslus open te vouwen en de pin te verwijderen van de motorophanging.
  3. Laat het hoofdeinde voorzichtig zakken.



## 2.6 Onrusthek

De onrusthekken kunnen aan een kant worden neergelaten

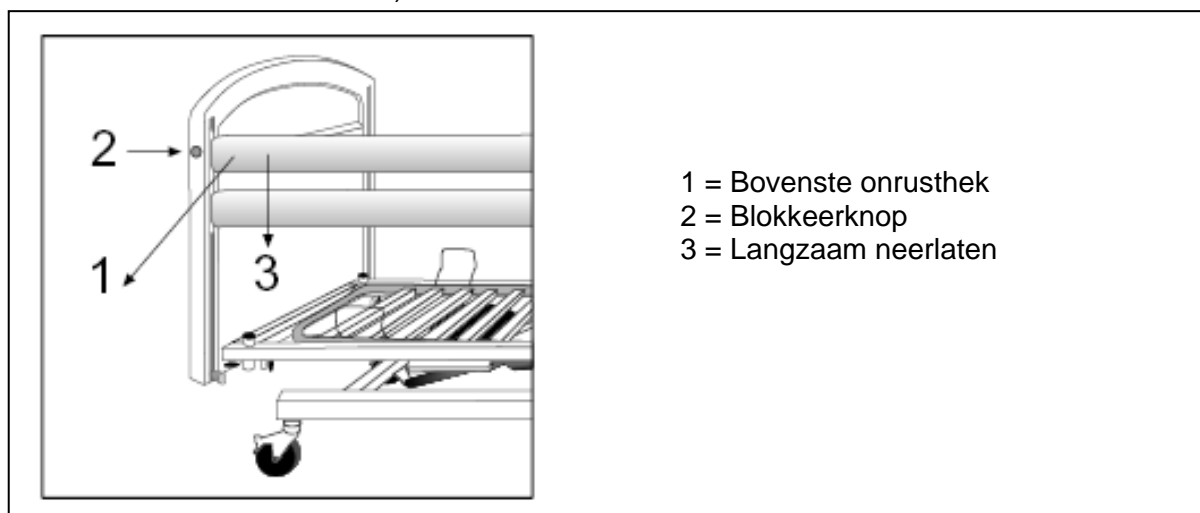
- Neerlaten

⚠ **WAARSCHUWING:** risico op letsel - bevestig de zijrailings zodat de patiënt niet onbedoeld uit bed kan vallen.

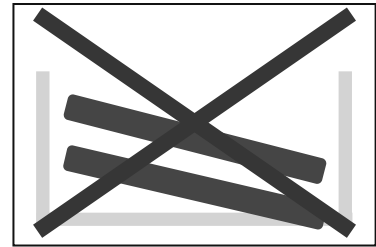
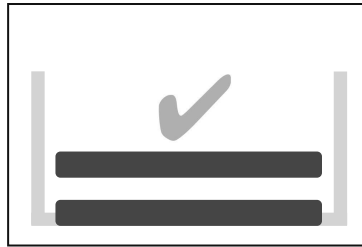
⚠ **WAARSCHUWING:** risico op letsel - Er mogen geen objecten of lichaamsdelen boven het ligoppervlak uitsteken!

⚠ **WAARSCHUWING:** risico op letsel - breng de zijrailings niet omlaag aan één kant als er geen toezicht is op de patiënt.

1. Til de bovenste onrusthek voorzichtig naar boven
2. Druk op knop ② opzij van het hoof-/voeteneinde
3. Laat het onrusthek langzaam naar beneden. (houd altijd alleen de bovenste houten lat vast!)

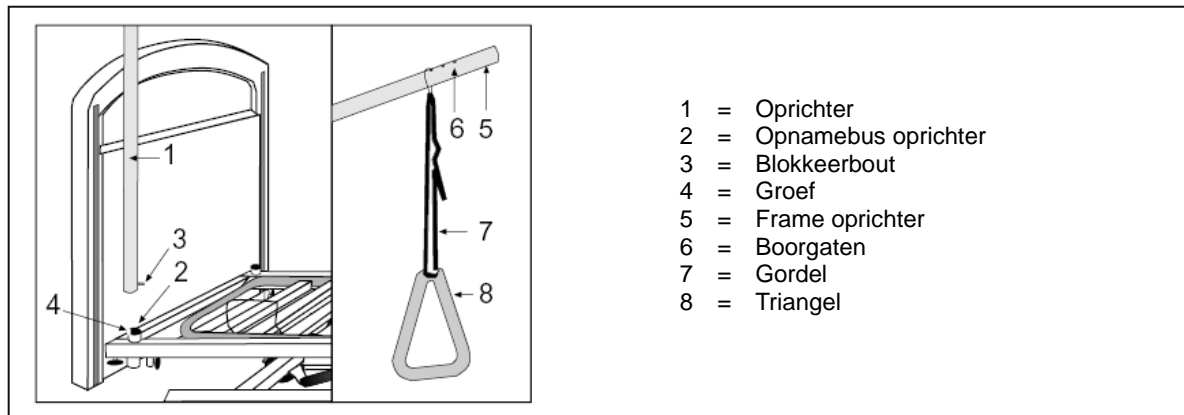


Zorg ervoor dat de bed functies niet zijn beschadigd bij het naar boven of beneden laten van de onrusthekken, bijvoorbeeld wanneer gebruik wordt gemaakt van medische wig kussens om de veiligheid van de patiënt te verzekeren.



## 2.7 Oprichter

De oprichter kan aan weerszijden van het hoofdeinde worden gemonteerd.



- Oprichter (1) tot de aanslag in de betreffende opnamebus (2) plaatsen.
- Blokkeerbout (3) in de groef (4) laten glijden.
- Metalen lus over de bovenzijde van het frame (5) trekken tot de bout in een van de drie boorgaten (6) klikt.
- Gordel (7) in de metalen lus trekken en door de triangel (8) schuiven en op de gewenste lengte brengen. Gordel vastmaken.

## 2.8 In en uit het bed tillen

**⚠ VOORZICHTIG: Risico op vallen - In het geval dat u de patiënt niet op een veilige manier kunt verplaatsen, vraag dan iemand om u te helpen.**

1. Ga zo dicht mogelijk bij het bed staan.
2. Controleer of de remmen van het bed zijn ingeschakeld.
3. Verwijder of klap de zijrailings van het bed in.
4. Til de patiënt in/uit bed.

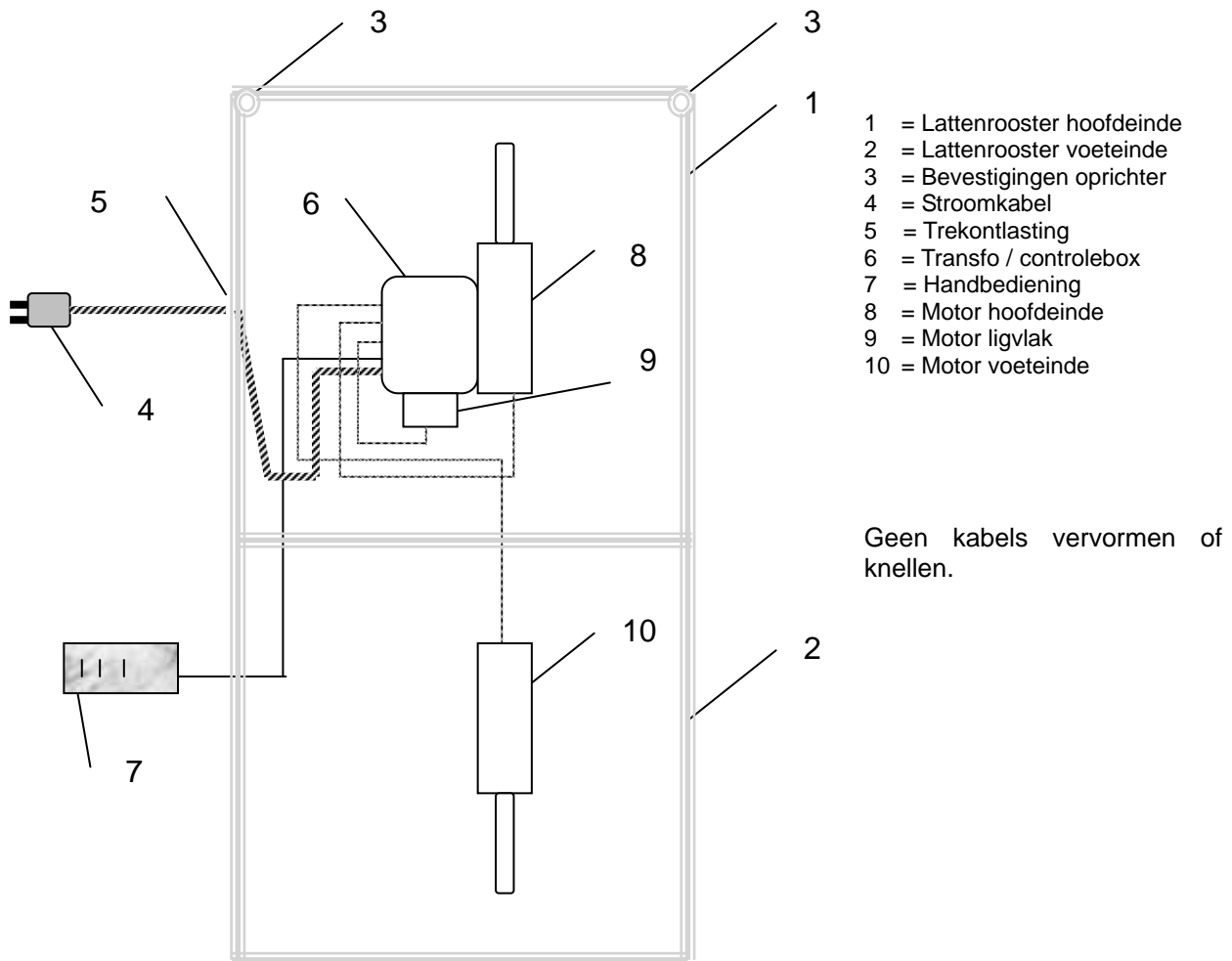
## 2.9 Transport

**⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel – Zorg er voor dat het bed voldoende vastgemaakt is in de auto of de bestelwagen.**

**⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel – Transporteer het bed enkel zonder patiënt.**

Om transportschade te vermijden moet u erop letten dat de oprichter wordt gedemonteerd. Maak het stroomsnoer los en let erop dat geen loshangende kabels op de grond liggen.

## 2.10 Bekabeling



## 3 Montage en afstellen

De in dit hoofdstuk beschreven instructies zijn bestemd voor de vakhandelaar.

Om een servicepunt of vakhandelaar in uw buurt te vinden, neemt u contact op met de dichtsbijzijnde Vermeiren faciliteit. Een lijst van de Vermeiren faciliteiten zijn terug te vinden op de laatste bladzijde.

**⚠ WAARSCHUWING: Risico bij onveilige beperkingen - Gebruik enkel de beperkingen beschreven in deze handleiding.**

### 3.1 Gereedschap

Voor het opzetten van het bed zijn de volgende gereedschappen nodig.

- Inbussleutel
- Schroevendraaier

### 3.2 Leveringsomvang

De Vermeiren Interval wordt als volgt geleverd:

#### 1) Interval type 1040 90 cm

- Hefwagen met schaarsysteem (972) ca. 30 kg
- Lattenrooster, voeteneinde (978E) ca. 25 kg
- Lattenrooster, hoofdeinde incl. Transfo en motor (978E) ca. 25 kg
- Houten afschermplaat (hoofd- en voeteneinde) (965) ca. 26 kg
- Onrusthek (2x2 houten latten) (969) ca. 11 kg
- Zelfoprichter + triangel (968) ca. 7 kg
- Handbediening (met 978E)
- Inbussleutel montage (incl. bij 965)
- Handleiding

#### 2) Interval type 1042 90 cm

- Hefwagen met schaarsysteem (972) ca. 30 kg
- Lattenrooster, voeteneinde incl. motor (977E) ca. 28 kg
- Lattenrooster, hoofdeinde incl. Transfo en motor (977E) ca. 25 kg
- Houten afschermplaat (hoofd- en voeteneinde) (965) ca. 26 kg
- Onrusthek (2x2 houten latten) (969) ca. 11 kg
- Zelfoprichter + triangel (968) ca. 7 kg
- Handbediening (met 977E)
- Inbussleutel montage (incl. bij 965)
- Handleiding

#### 3) Interval type 1042 120 cm

- Hefwagen met schaarsysteem (972) ca. 35 kg
- Lattenrooster, voeteneinde incl. motor (977E) ca. 23 kg
- Lattenrooster, hoofdeinde incl. Transfo en motor (977E) ca. 30 kg
- Houten afschermplaat (hoofd- en voeteneinde) (965) ca. 26 kg
- Onrusthek (2x2 houten latten) (969) ca. 11 kg
- Zelfoprichter + triangel (968) ca. 7 kg
- Handbediening (met 977E)
- Inbussleutel montage (incl. bij 965)
- Handleiding

#### 4) Interval type 1042 140 cm

- Hefwagen met schaarsysteem (972) ca. 40 kg
- Lattenrooster, voeteneinde incl. motor (977E) ca. 38 kg
- Lattenrooster, hoofdeinde incl. Transfo en motor (977E) ca. 35 kg
- Houten afschermplaat (hoofd- en voeteneinde) (965) ca. 26 kg
- Onrusthek (2x2 houten latten) (969) ca. 11 kg
- Zelfoprichter + triangel (968) ca. 7 kg
- Handbediening (met 977E)
- Inbussleutel montage (incl. bij 965)
- Handleiding

Het verzorgingsbed mag uitsluitend met de hier vermelde componenten worden gebruikt. Wanneer componenten worden weggelaten of vreemde uitrustingen, componenten of elektrische systemen gecombineerd, geldt dit bed niet meer als een door de fabrikant geleverd verzorgingsbed. Het bed wordt dan op eigen risico gebruikt. De CE-conformiteit en de aansprakelijkheid van de fabrikant gelden dan niet.

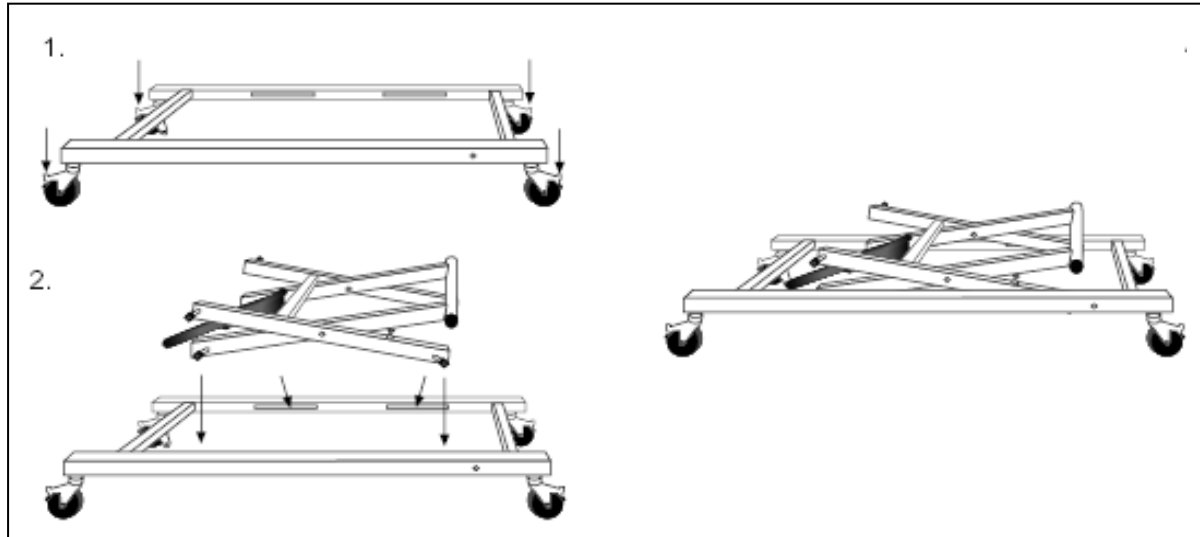
### 3.3 Montage

⚠ **VOORZICHTIG:** kans op beknelling - plaats geen vingers tussen de onderdelen van het bed.

⚠ **VOORZICHTIG:** risico op klemmen - houd uw vingers uit de buurt van de bewegende onderdelen van het bed.

Lees de volgende instructies. Ze helpen u bij het monteren van het verzorgingsbed.

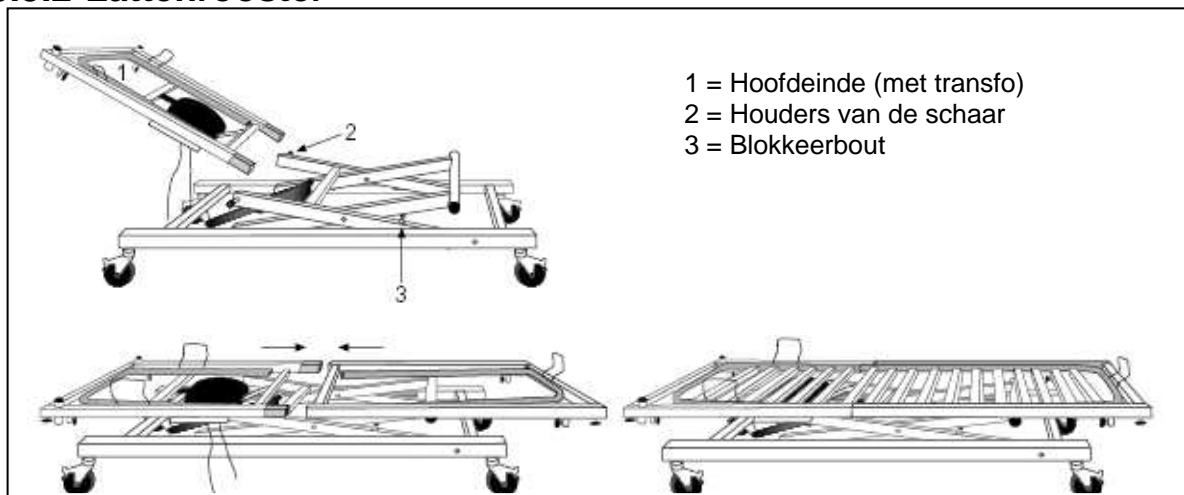
#### 3.3.1 Onderstel



1. Plaats het frame met de wielen op een vlakke en gladde ondergrond. De wielen blokkeren door de vastzetters omlaag te drukken.
2. De schaar in de betreffende houder schuiven zodat de blokkeerbouten van de schaar vastklikken.

Ervoor zorgen dat de motorleidingen niet gekneld zijn.

#### 3.3.2 Lattenrooster



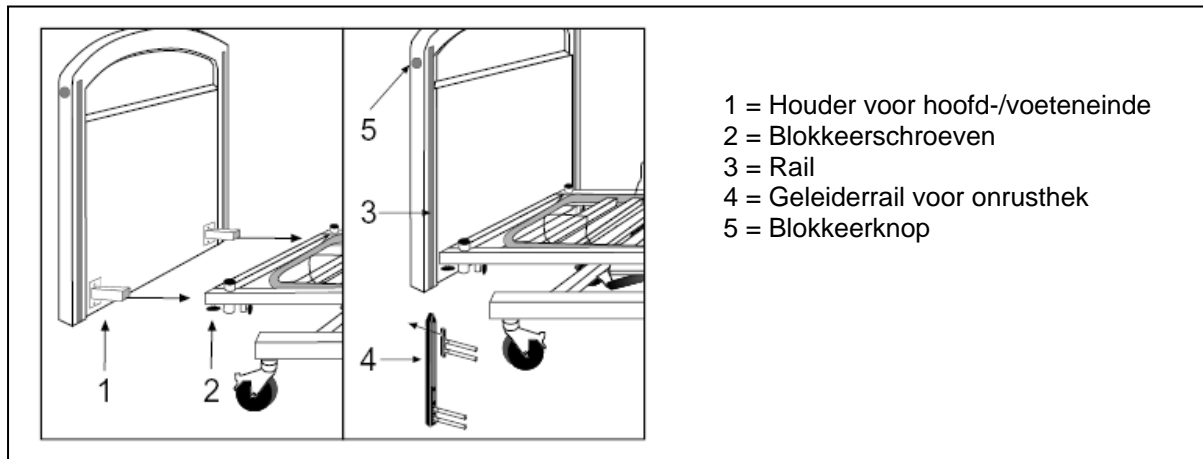
- 1 = Hoofdeinde (met transfo)  
2 = Houders van de schaar  
3 = Blokkeerbout

1. Hoofdeinde (met transfo) in de houders (zwart) van de scharen plaatsen. De blokkeerbout van het lattenframe dient als beveiliging.
2. Voeteneinde met de rolrail over de rollen van de schaar schuiven.
3. Verbindingsbuizen in elkaar schuiven en aan beide zijden vastzetten met de blokkeerschroeven.
4. Latten op de geleiders plaatsen en voorzichtig aandrukken.

Ervoor zorgen dat de motorleidingen niet gekneld zijn.



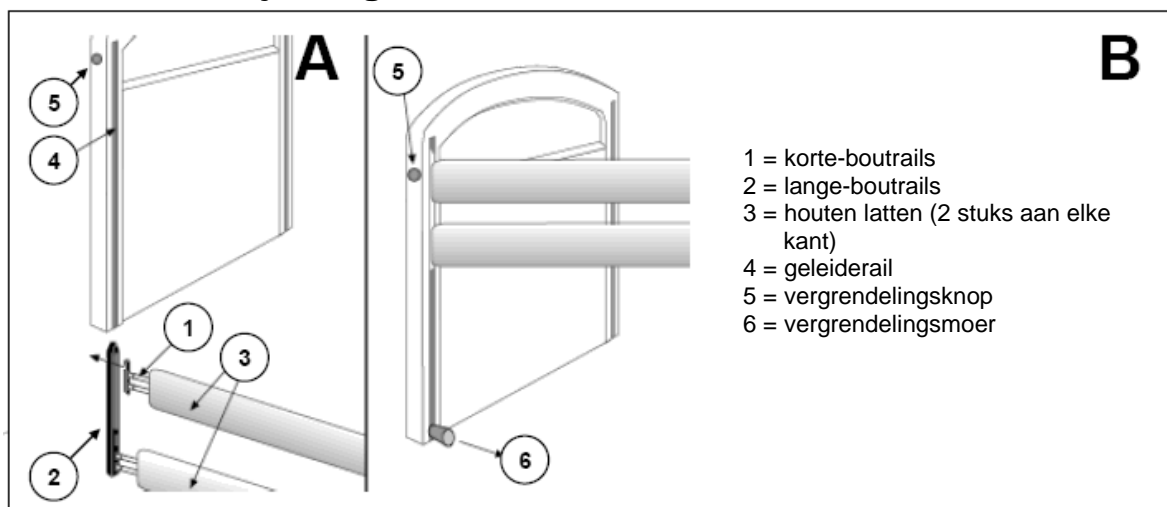
### 3.3.3 Hoofd- / voeteneinde



- 1 = Houder voor hoofd-/voeteneinde
- 2 = Blokkeerschroeven
- 3 = Rail
- 4 = Geleiderrail voor onrusthek
- 5 = Blokkeerknop

1. De houders voor het hoofd- en voeteneinde monteren met de betreffende schroeven en rondsel (voormontage).
2. Houten einde met de houders in de eindbuis van de lattenboden schuiven en vastzetten met de blokkeerschroeven.
3. Geleiderrail voor de onrusthekken met de scherpe kant naar boven in de geleiders van het hoofd- en voeteneinde schuiven tot ze bovenaan het hoofd-/voeteneinde vastklikken.

### 3.3.4 Houten zijrailings



- A.** Plaats de korte-boutrails (1) rechts en links in de bovenste houten lat. Plaats de lange-boutrails (2) rechts en links in de onderste houten lat.

Plaats de lange-boutrails (2) in de houten lat één voor één in de geleiderail voor het hoofd- en voetgedeelte en bevestig ze door de rails helemaal naar binnen te schuiven totdat het bovenste uiteinde naar binnen is geschoven en op zijn plek vastklikt. Maak deze rail aan één kant tot aan de punt weer los door op de vergrendelingsknop (5) te drukken en de bovenste houten lat voorzichtig omhoog te trekken.

Laat de boutrails (2) nog eenmaal van de geleiderail vallen totdat de punt van de rail nagenoeg in de geleider zit. De korte-boutrail (1) wordt nu samen met de houten lat tussen de muren van de lange-boutrails geschoven en het gehele bout railsysteem (1) + (2) wordt in de betreffende geleiderail (4) geplaatst door alleen de bovenste houten lat omhoog te trekken en vervolgens de stelling in positie te vergrendelen.

- B.** Plaats de vergrendelingsmoeren (6) en draai ze handmatig vast.

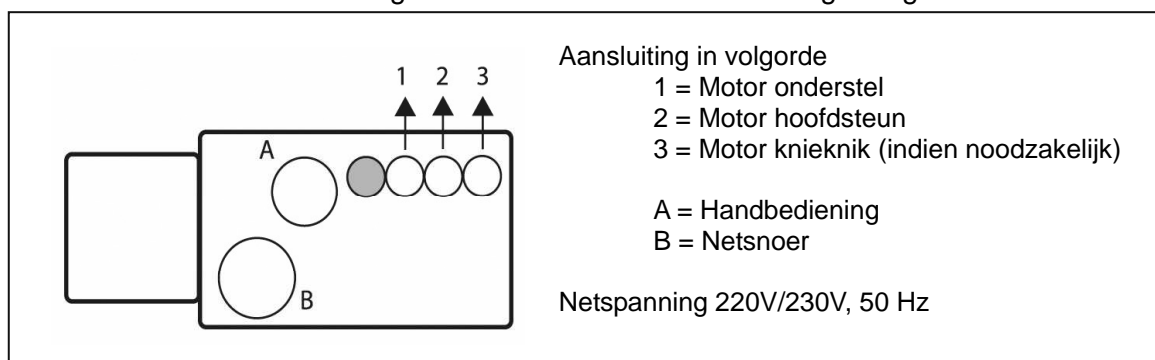
### 3.3.5 Aansluitingen

- ⚠ **VOORZICHTIG: Kans op letsel - De stekker nooit met natte handen vastnemen.**
- ⚠ **VOORZICHTIG: Kans op letsel - Geen voorwerpen op de aansluiting en toevoerleiding plaatsen en deze beschermen tegen mechanische belasting.**
1. Als stroombron moet een VDE-conform stopcontact van 220V/230V, 50Hz worden gebruikt.
  2. Het diagram voor de aansluitingen van de transformator wordt in onderstaande figuur getoond:

Stoomsnoer altijd aan de stekker uit het stopcontact trekken.

Netsnoer zonder lussen aanbrengen, niet plooiën en niet langs scherpe randen leggen.

Stroomsnoer en toevoerleiding naar de handshakelaar beveiligen tegen knellen.



## 4 Onderhoud

Voor de onderhoudshandleiding van de bedden kan U de website van Vermeiren raadplegen: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuale sono garantite 5 anni, la carrozzina ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



**B**

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

# VERMEIREN



**WAARBORG  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
www.vermeiren.com

**A**

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

## NEDERLANDS

### CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalhouren (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

### TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft, bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

### UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

## FRANCAIS

### GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnus défectueux.

### CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

### RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

## ENGLISH

### CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

### APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

### EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

## DEUTSCH

### GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

## A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régisiter votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o regisiri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

## B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripregheteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmthout  
BELGIUM





## SERVICE

Het verzorgingsbed is gecontroleerd:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).



---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



## **België**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Frankrijk**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Italië**

### **Reatime S.R.L.**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## **Polen**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **Spanje**

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.  
17005 Girona  
Tel: +34 902 48 72 72  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

## **Duitsland**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Oostenrijk**

### **L. Vermeiren Ges. mbH**

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Zwitserland**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Nederland**

### **Vermeiren Nederland B.V.**

Domstraat 50  
NL-3864 PR Nijkerkerveen  
Tel: +31(0)33 2536424  
Fax: +31(0)33 2536517  
website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Tsjechische Republiek**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Sezemická 2757/2 - VGP Park  
193 00 Praha 9 - Horní Počernice  
Tel: +420 731 653 639  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)